

**ตารางแสดงวงเงินงบประมาณที่ได้รับและรายละเอียดค่าใช้จ่าย
ในการจัดซื้อจัดจ้างซึ่งมีใช้งานก่อสร้าง**

1. ชื่อโครงการ จ้างเหมาบริการงานแปลภาษา เพื่อปฏิบัติงานโครงการ Liaison Office ภายใต้ความตกลงหุ้นส่วนเศรษฐกิจไทย-ญี่ปุ่น ประจำปีงบประมาณ 2561 (ระยะเวลา 11 เดือน) / หน่วยงานเจ้าของโครงการ ศูนย์บริการลงทุน สำนักงานคณะกรรมการส่งเสริมการลงทุน
2. วงเงินงบประมาณที่ได้รับจัดสรร 3,200,000.00 บาท
3. วันที่กำหนดราคากลาง (ราคาอ้างอิง) ๗ พฤศจิกายน ๒๕๖๐
เป็นเงิน 3,170,766.68 บาท
(สามล้านหนึ่งแสนเจ็ดหมื่นเจ็ดร้อยหกสิบหกบาทหกสิบแปดสตางค์) (เป็นราคาเฉลี่ย)
ราคาต่อหน่วย (ถ้ามี) ให้แสดงรายละเอียดแต่ละรายการ

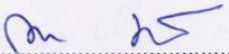
(หน่วย: บาท)

	ราคาเฉลี่ยต่อหน่วย
3.1 ล่ามแปลภาษาและปฏิบัติงานด้านเอกสาร - ร่วมต้อนรับคณะนักลงทุนญี่ปุ่น โดยทำหน้าที่เป็นล่ามแปลโต้ตอบการสนทนา - แปลเอกสารหรือข้อความ จัดทำคำกล่าว สาส์น PowerPoint Presentation เอกสารเผยแพร่ของสำนักงาน จากภาษาไทยหรือภาษาอังกฤษ เป็นภาษาญี่ปุ่น หรือจากภาษาญี่ปุ่นเป็นภาษาไทย - ตอบอีเมล จัดหมายเป็นภาษาญี่ปุ่น - จัดทำข้อมูลการปฏิบัติงานของล่ามแปลภาษา ล่ามแปลภาษาอาวุโส (พร้อม Soft file) โดยอย่างน้อยต้องมีข้อมูลเกี่ยวกับชื่อบุคคลหรือบริษัทที่ติดต่อ เบอร์โทรศัพท์หรืออีเมล วันที่ติดต่อ สถานที่รายชื่อเจ้าหน้าที่ของสำนักงานที่ให้ข้อมูล ประเด็นการสนทนา และจัดทำสรุปงานแปลเอกสาร โดยอย่างน้อยต้องมีข้อมูลเกี่ยวกับ ชื่อเรื่องและจำนวนหน้าที่แปล - รวบรวมคำศัพท์ภาษาไทย- ญี่ปุ่นพร้อมความหมายที่สำนักงานได้ให้ความเห็นชอบ และนำมาจัดทำเป็นอภิธานคำศัพท์ (Glossary) เพื่อใช้สำหรับอ้างอิงประกอบการแปลและจัดทำเอกสารของสำนักงาน จำนวน 200 คำ ตลอดระยะเวลาโครงการ - ทำหน้าที่ประสานงานระหว่างผู้รับจ้างกับสำนักงาน ในเรื่องของวันเวลา และสถานที่ปฏิบัติงานของล่ามอาวุโส การนำเอกสารส่งไปดำเนินการแปลภาษา ตลอดจนถึงการรับผลงานที่แปลเสร็จแล้วกลับมาส่งสำนักงาน ตามวันและเวลาที่กำหนด	1,020,066.67

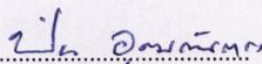
3.2 <u>ล่ามอาวุโสแปลภาษา</u> - ร่วมต้อนรับคณะนักลงทุนญี่ปุ่น โดยทำหน้าที่เป็นล่ามแปลโต้ตอบ ปฏิบัติงานเป็นพิธีกร แปลภาษางานพิธีการ จากภาษาไทยเป็น ภาษาญี่ปุ่น หรือจากภาษาญี่ปุ่นเป็นภาษาไทย ประกอบด้วยงานล่าม ครึ่งวัน 20 ครั้ง และเต็มวัน 10 ครั้ง รวมเป็น 30 ครั้ง	483,283.34
3.3 <u>งานแปลเอกสาร</u> - จัดแปล กฎระเบียบ ประกาศ กฎหมาย เอกสารราชการ เอกสาร เผยแพร่ของสำนักงาน หรือข้อมูลด้านการลงทุน จากภาษาไทยหรือ ภาษาอังกฤษ เป็นภาษาญี่ปุ่น หรือจากภาษาญี่ปุ่นเป็นภาษาไทย จำนวน 850 หน้า - ผลงานต้องมีการตรวจทานอักษร ไวยากรณ์ ให้เป็นไปตามหลัก ภาษาญี่ปุ่น โดยคำศัพท์ที่ใช้ต้องอ้างอิงจากอภิธานศัพท์ของสำนักงาน เป็นลำดับแรก (ถ้ามี) ทั้งนี้ ต้องให้ผู้เชี่ยวชาญญี่ปุ่นตรวจสอบความ ถูกต้องของความหมายและเนื้อหาที่แปล ก่อนจัดส่งผลงาน	1,667,416.67
รวมราคาเฉลี่ยต่อหน่วย	3,170,766.68

แหล่งที่มาของราคากลาง (ราคาอ้างอิง) (รายละเอียดตามเอกสารแนบ)

- 4.1 ใบเสนอราคาของ บริษัท จัดหางาน ทีเจ พรณราย จำกัด
- 4.2 ใบเสนอราคาของ บริษัท เอ็มดี คอร์เปอร์เรชั่น จำกัด
- 4.3 ใบเสนอราคาของ บริษัท พรีเมียม ทรานสเลชั่น พลัส จำกัด
- 4.4 ใบเสนอราคาของ บริษัท อโนนิมัส รีพับบลิก จำกัด
- 4.5 ใบเสนอราคาของ บริษัท ยูบี เวอร์ซิตี จำกัด
4. รายชื่อเจ้าหน้าที่ผู้กำหนดราคากลาง (ราคาอ้างอิง) ทุกคน

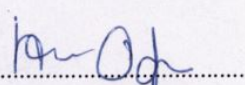

.....

(นางสาวกาญจนา นพพันธ์)
ผู้อำนวยการศูนย์บริการลงทุน


.....

(นายปิยะ อุดมก้านตรง)

นักวิชาการส่งเสริมการลงทุน ชำนาญการพิเศษ


.....

(นางเจอดจันท์ อรุณรัตน์)

นักวิชาการส่งเสริมการลงทุน ชำนาญการ